

VDL700HZ – PROFESSIONAL FAZER MACHINE

1. Introduction



To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialised company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **VDL700HZ**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service.

If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.



Do not touch the device during operation as the housing heats up.



Keep this device away from rain and moisture.



Unplug the mains lead before opening the housing.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should install and service this device.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- This device falls under protection class I. It is therefore essential that the device be earthed. Have a qualified person carry out the electric connection.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Disconnect the device from the mains to clean it, fill the tank or when it is not in use. Handle the power cord by the plug only.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Keep the device away from fire and flammable substances.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

3. General Guidelines

- This device is designed for professional use on stage, in discos, theatres, etc. The **VDL700HZ** should only be used indoors and connected to an alternating current of max. 230VAC / 50Hz.
- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- Do not drink smoke liquid. If ingested, call a doctor immediately. If smoke liquid comes in contact with skin or eyes, rinse thoroughly with water.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.

- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Do not add oils, perfume or any other liquid in the smoke liquid.
- The installation has to be approved by an expert before the device is taken into service.
- Connect the device to the mains with the power plug. Don't connect it to a dimming pack.

4. Installation

- Remove all packing material from the shipping box. Check that all foam and plastic padding is removed.
- Clean the spray nozzle and make sure nothing is obstructing the output.
- Place the **VDL700HZ** horizontally on a flat surface. Remove the liquid tank cap.
- Pour high quality smoke liquid (**VDLSL1**, **VDLSL5** or **VDLSLH5**) into the tank, being careful not to exceed the maximum fluid level. Do not overfill. Place the cap back on the liquid tank and tighten.
- Connect the remote control into the slot at the back of the device.

5. Use

a) The Device

- Plug the remote control into the slot at the back of the device. Plug the device into the mains using the power cord.
- Turn on the power switch located at the back of the device.
- The red light on the remote control will light up.
- The device must warm up. The period depends on the conditions but should not take more than 10 minutes.
- The green light on the remote control will go up once the machine is ready to operate (see "**The Remote Control**").
- If there is no liquid in the tank, the **VDL700HZ** will automatically switch off so the device will not be damaged. The pump remains shut until smoke fluid is added to the device.

b) The Remote Control

- Engage the timer function and adjust the time (10 ~ 200 sec.) between discharges with the INTERVAL knob.
- Control the volume of smoke (0% ~ 100% output) produced with the VOLUME knob.
- The yellow TIMER button controls the timer function. Press the button to activate. The yellow light on the remote control will go up. The smoke output duration is set at 13 seconds.
- Pressing the red CONTINUOUS button sets the device to constant smoke production.
- Holding down the green MANUAL button will produce a continuous blast at maximum volume. When released, the device will return to the previous setting: timer, continuous or stationary.

6. Notes

- The CONTINUOUS function overrides the TIMER function. Therefore, if both buttons have been pressed, the **VDL700HZ** will produce smoke continuously. The MANUAL function overrides all functions. When using the MANUAL function, the device will produce smoke at maximum volume for as long as the button is held down, regardless of the device's settings at that time.
- Always monitor the tank fluid level during operation. The device can suffer damage when run without fluid.
- If you experience low output, mechanical noise or no output at all, unplug the device immediately. Check the fluid level, the external fuse, the remote control and the power cord. If all appears to be working properly, plug in the unit again. If the device will not function after 30 seconds, discontinue operation to avoid permanent damage. Return the device to your dealer. Remember to drain the tank before transporting the unit.
- Using the device will produce water drops at the nozzle. This is perfectly normal.
- A little smoke may continue to escape from the nozzle after operation.

7. Cleaning and Maintenance

1. All screws should be tightened and free of corrosion.
2. The housing, visible parts, mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections.
3. The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
4. Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
5. Clean the machine every 40 hours of operation. Use 80% water mixed with 20% vinegar.
 - a) Dismount and clean the nozzle with vinegar and make sure there are no particles left.
 - b) Empty the tank and fill with the cleaning mixture of water and vinegar. Spray the mixture until the tank is empty.
 - c) Reassemble the nozzle and pour the smoke liquid for the next operation.
6. There are no user-serviceable parts.
7. Contact your dealer for spare parts if necessary.

8. Technical Specifications

Power Supply	max. 230VAC / 50Hz
Power Consumption	max. 700W
Tank Capacity	1.3 litres
Haze Output	56.64m ³ /minute
Dimensions	525 x 208 x 235mm
Total Weight	9kg

The information in this manual is subject to change without prior notice.

VDL700HZ – PROFESSIONELE NEVELMACHINE

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Heeft u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.



Raak het toestel niet aan wanneer het in gebruik is: de behuizing wordt warm.



Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid.



Verzekert u ervan dat het toestel niet aangesloten is op een stroombron alvorens het te openen.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.
- Om beschadiging te vermijden, zet u het toestel best niet aan onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op kamertemperatuur gekomen is.
- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I, wat wil zeggen dat het toestel geaard moet zijn. Een geschoolde technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt of vult en als u het niet gebruikt.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Houd het toestel uit de buurt van vuur en brandbare goederen.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

3. Algemene richtlijnen

- Dit toestel is ontworpen voor professioneel gebruik op podia, in disco's, enz. U mag dit toestel enkel binnenshuis gebruiken en aansluiten op een wisselspanning van maximum 230VAC / 50Hz.
- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.
- Drink geen rookvloeistof. Is dit toch het geval, bel onmiddellijk een arts. Komt rookvloeistof in contact met huid of ogen, spoel dan overvloedig met water.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- Voeg geen oliën, reukstoffen of andere vloeistoffen toe aan de rookvloeistof.
- De installatie moet voor het eerste gebruik gekeurd worden door een expert.
- Sluit het toestel via de stekker aan op het lichtnet. Sluit het niet aan op een dimmerpack.

4. Installatie

- Verwijder de verpakking. Zorg dat alle schuimrubber en plastic opvulling verwijderd is.
- Maak het mondstuk schoon en zorg dat alle hinderende objecten zijn verwijderd.
- Plaats de **VDL700HZ** horizontaal op een plat oppervlak. Verwijder de dop van het reservoir.
- Vul het reservoir met een rookvloeistof van een hoge kwaliteit (**VDLSL1**, **VDLSL5** of **VDLSLH5**). Let erop dat u de capaciteit van het reservoir niet overschrijdt. Plaats de dop terug en span aan.
- Sluit de afstandsbediening aan door de plug in de gleuf achteraan het toestel te steken.

5. Gebruik

a) Het toestel

- Sluit de afstandsbediening aan op de aansluiting achteraan het toestel. Steek de stekker van het toestel in het stopcontact.
- Schakel het toestel in door middel van de voedingsschakelaar achteraan het toestel.
- Het rode lichtje op de afstandsbediening licht op.
- Laat het toestel opwarmen. De duur hangt af van de omstandigheden maar bedraagt niet meer dan 10 minuten.
- Eens het toestel opgewarmd is, licht het groene lampje op de afstandsbediening op (zie "**De afstandsbediening**").
- Om beschadiging te vermijden, schakelt het toestel zichzelf automatisch uit wanneer er zich geen rookvloeistof in het reservoir bevindt. De pomp blijft gesloten tot u rookvloeistof toevoegt.

b) De afstandsbediening

- Schakel de timer in en regel de tijd (10 ~ 200 sec.) tussen twee lossingen met INTERVAL.
- Controleer de rookproductie (0% ~ 100% debiet) met VOLUME.
- Met de gele TIMER knop bedient u de timer. Druk deze knop in om de timer in te schakelen. Het gele lampje op de afstandsbediening licht op. De standaard regeling staat op 13 seconden.
- Druk op de rode CONTINUOUS knop om een constante rookproductie te verkrijgen.
- Houd de groene MANUAL knop ingedrukt om een continue rookvlaag aan maximum volume te verkrijgen. Wanneer u de knop terug loslaat, keert het toestel terug naar de vorige instelling: timer, continu of stationair.

6. Opmerkingen

- De CONTINUOUS functie heft de TIMER functie op. Zijn beide knoppen ingedrukt, dan zal de **VDL700HZ** continu rook produceren. De MANUAL functie heft alle functies op. Gebruikt u de MANUAL functie, dan zal het toestel rook aan maximum volume produceren zolang u de knop ingedrukt houdt, ongeacht de instellingen.
- Houd d het reservoir gedurende het gebruik van het toestel altijd in de gaten. U kunt het toestel beschadigen wanneer u het zonder rookvloeistof laat werken.
- Produceert het toestel weinig of geen rook of maakt het mechanische geluiden, ontkoppel het toestel dan onmiddellijk van het lichtnet. Controleer de reservoirinhoud, de externe zekering en de voedingskabel. Ziet u niets verdachts, koppel het toestel terug aan het lichtnet. Werkt het toestel niet na 30 seconden, schakel het dan uit om permanente beschadiging te vermijden. Breng het toestel naar uw verdeler. Leeg de tank voor u het toestel vervoert.
- Tijdens het gebruik vormen er zich waterdruppels aan het mondstuk. Dit is normaal.
- Na een rookvlaag te hebben geproduceerd, kan er nog een beetje rook vrijkomen.

7. Reiniging en onderhoud

1. Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
2. De behuizing, de lenzen, de montagebeugels en de montageplaats (bvb. het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten in montagebeugels, aansluitingen niet verplaatsen etc.).
3. De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
4. Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
5. Maak het toestel schoon na elke 40 uur gebruik. Gebruik een mengeling van 80% water en 20% azijn.
 - a) Demonteer en maak het mondstuk schoon met azijn. Zorg dat er zich geen restjes op het mondstuk bevinden.
 - b) Leeg het reservoir en vul hem met de mengeling. Laat het toestel draaien tot het reservoir leeg is.
 - c) Monteer het mondstuk opnieuw en vul het reservoir met rookvloeistof voor een volgend gebruik.
6. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen.
7. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

8. Technische specificaties

Voeding	max. 230VAC / 50Hz
Verbruik	max. 700W
Tankinhoud	1.3 liter
Rookproductie	56.64m ³ /minuut
Afmetingen	525 x 208 x 235mm
Gewicht	9kg

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

VDL700HZ – MACHINE A BROUILLARD PROFESSIONNELLE

1. Introduction

Aux résidents de l'Union Européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que, si l'appareil est jeté après sa vie, il peut nuire à l'environnement.

Ne jetez pas cet appareil (et des piles éventuelles) parmi les déchets ménagers; il doit arriver chez une firme spécialisée pour recyclage.

Vous êtes tenu à porter cet appareil à votre revendeur ou un point de recyclage local.

Respectez la législation environnementale locale.

Si vous avez des questions, contactez les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat! Lisez la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne l'installez pas et consultez votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité



Soyez prudent lors de l'installation: toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.



Ne touchez pas l'appareil lorsqu'il est en usage: le boîtier chauffe!



Protégez l'appareil contre la pluie et l'humidité.



Débranchez le câble d'alimentation avant d'ouvrir le boîtier.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Un technicien qualifié doit s'occuper de l'installation et de l'entretien.
- Ne branchez pas l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendez jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Cet appareil ressort à la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. Un technicien qualifié doit établir la connexion électrique.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demandez à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Débranchez l'appareil s'il n'est pas utilisé, pour le nettoyer ou pendant que vous remplissez le réservoir. Tirez la fiche pour débrancher l'appareil; non pas le câble.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Gardez l'appareil à l'écart de substances inflammables ou du feu.
- Gardez votre **VDL700HZ** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Directives générales

- Cet appareil a été développé pour usage professionnel dans des discothèques, des théâtres, etc. Employez cet appareil à l'intérieur et branchez-le à une source de courant CA de max. 230VCA / 50Hz.
- Evitez de secouer l'appareil et traitez l'appareil avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- N'ingérez pas le liquide fumigène. Consultez de suite un médecin après ingestion. Si le liquide entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez abondamment avec de l'eau.
- Familiarisez-vous avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Ne permettez pas aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Transportez l'appareil dans son emballage original.

- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utilisez votre **VDL700HZ** qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- N'ajoutez aucun liquide, huile ou parfum au liquide.
- Faites approuver l'installation par un technicien qualifié avant sa mise en service.
- Branchez l'appareil au réseau à l'aide du cordon d'alimentation. Ne le branchez pas à un variateur.

4. Installation

- Retirez l'emballage. Vérifiez que tout remplissage de mousse et de plastique soit enlevé.
- Nettoyez la bouche et retirez toute obstruction empêchant la sortie.
- Placez la **VDL700HZ** dans une position horizontale sur une surface plane. Retirez le capuchon du réservoir.
- Remplissez le réservoir avec un liquide de haute qualité (**VDLSL1**, **VDLSL5** ou **VDLSLH5**) tout en tenant compte de la capacité de celui-ci. Remplacez le capuchon et serrez bien.
- Connectez la commande à distance au port situé à l'arrière de l'appareil.

5. Emploi

a) L'appareil

- Branchez la commande à distance dans l'entrée située au dos de l'appareil. Branchez l'appareil au réseau à l'aide du cordon d'alimentation.
- Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur d'alimentation situé au dos de l'appareil.
- Le voyant rouge s'allume sur la commande à distance.
- Laissez l'appareil se chauffer. La durée dépend des conditions mais ne devrait pas dépasser les 10 minutes.
- Le voyant vert s'allume sur la commande à distance une fois que l'appareil est prêt à l'usage (voir "**La commande à distance**").
- L'appareil se déclenche automatiquement dès que le réservoir est vide pour éviter des endommagements. La pompe reste fermée jusqu'à ce que vous remplissiez le réservoir.

b) La commande à distance

- Enclenchez la minuterie et réglez le délai (10 ~ 200 sec.) entre les décharges avec le bouton INTERVAL.
- Contrôlez la quantité de fumée (sortie de 0% ~ 100%) avec le bouton VOLUME.
- Le bouton jaune TIMER enfoncé active la minuterie. Le voyant jaune s'allume sur la commande à distance. Le temps de sortie de fumée est établi à 13 secondes.
- Enfoncez le bouton rouge CONTINUOUS pour obtenir une sortie constante de fumée.
- Maintenez enfoncé le bouton vert MANUAL pour obtenir une décharge constante à une quantité maximale. En relâchant le bouton, l'appareil revient aux réglages précédents: minuterie, sortie continue ou stationnaire.

6. Remarque

- La fonction CONTINUOUS (continu) neutralise la fonction TIMER (minuterie). Quand les deux boutons sont enfoncés, la **VDL700HZ** produit de la fumée de manière continue. La fonction MANUAL (manuel) neutralise toute autre fonction. En activant la fonction MANUAL, l'appareil produit de la fumée à une quantité maximale tant que le bouton reste enfoncé quelles que soient les réglages à ce moment.
- Tenez l'appareil à l'œil pendant son service. L'appareil peut s'endommager s'il tourne sans liquide fumigène.
- Si l'appareil ne produit que peu ou pas de fumée du tout ou des bruits mécaniques, débranchez-le tout de suite. Contrôlez le niveau du liquide, le fusible externe, la commande à distance et le cordon d'alimentation. Si tous apparaissent dans un état de bon fonctionnement, rebranchez l'appareil. Si celui-ci ne fonctionne pas après 30 secondes, interrompez son utilisation pour éviter de l'endommager davantage. Portez l'appareil chez votre revendeur. N'oubliez pas de vider le réservoir avant le transport.
- Des gouttelettes d'eau se forment pendant l'utilisation. Ceci est parfaitement normal.
- Il est normal qu'un peu de fumée s'échappe de la bouche après l'opération.

7. Nettoyage et entretien

1. Serrez les écrous et les vis et vérifiez qu'ils ne rouillent pas.
2. Le boîtier, les lentilles, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p.ex. pas de trous additionnels dans un support, ne pas déplacer les connexions etc.
3. Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit entretenir l'appareil.
4. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
5. Nettoyez l'appareil après chaque 40 heure de service. Utilisez une mixture composée de 80% d'eau et de 20% de vinaigre.
 - a) Démontez et nettoyez la bouche avec du vinaigre en enlevant toute particule obstructive.
 - b) Videz le réservoir et remplissez-le avec la mixture. Laissez l'appareil gicler la mixture jusqu'à ce que le réservoir soit vidé.
 - c) Remontez la bouche et versez le liquide fumigène dans le réservoir pour une utilisation future.
6. Il n'y a pas de parties maintenables par l'utilisateur.
7. Commandez des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

8. Spécifications techniques

Alimentation	max. 230VCA / 50Hz
Consommation	max. 700W
Capacité du réservoir	1.3 litres
Débit	56.64m ³ /minute
Dimensions	525 x 208 x 235mm
Poids	9kg

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

VDL700HZ – MÁQUINA DE NIEBLA PROFESIONAL

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para eliminación.

¡Gracias por haber comprado la **VDL700HZ**! Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usarla.

Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables con un voltaje peligroso.



¡No toque el aparato durante su operación: la caja se calienta!



No exponga este equipo a lluvia o humedad.



Desconecte el cable de alimentación de la red antes de abrir la caja.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato pertenece a la clase de protección I, Por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Mantenga el aparato lejos del alcance de sustancias inflamables o fuego.
- Mantenga la **VDL700HZ** lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

3. Normas generales

- Este aparato ha sido diseñado para uso profesional en una discoteca, un teatro, etc. Utilice este aparato en interiores y conectado a una fuente de corriente CA de máx. 230VCA / 50Hz.
- No ha sido diseñado para un uso ininterrumpido. Introduzca frecuentemente una pausa para prolongar la vida de la **VDL700HZ**.
- No beba el líquido de humo. Si es el caso, contacte con un médico. Si el líquido entra en contacto con la piel o los ojos, enjuague con agua abundante.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo la **VDL700HZ** para aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.
- No añada ningún líquido, aceite o perfume al líquido.
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.
- Conecte el aparato a la red eléctrica con la conexión de alimentación. No lo conecte a un dimmer pack (regulador).

4. Instalación

- Quite el embalaje. Asegúrese de que haya sacado cualquier relleno de goma y plástico.
- Limpie la boquilla y asegúrese de que nada bloquee la salida.
- Ponga la **VDL700HZ** de manera horizontal en una superficie plana. Saque la tapa del depósito.
- Llene el depósito con un líquido de alta calidad (**VDLSL1**, **VDLSL5** o **VDLSLH5**). Tenga en cuenta la capacidad. Vuelva a poner la tapa y apriete firmemente.
- Conecte el mando a distancia al puerto de la parte trasera del aparato.

5. Uso

a) El aparato

- Conecte el mando a distancia a la conexión de la parte trasera del aparato. Conecte el aparato con el cable de alimentación a la red eléctrica.
- Active el aparato con el interruptor de alimentación de la parte trasera del aparato.
- El indicador rojo del mando a distancia se ilumina.

- Deje que el aparato se caliente. La duración depende de las condiciones pero no puede sobrepasar los 10 minutos.
- El indicador verde del mando a distancia se ilumina si el aparato está listo para utilizar (véase “El mando a distancia”).
- El aparato se desactiva automáticamente en cuanto el depósito esté vacío para evitar daños. La bomba queda cerrada hasta que llene el depósito.

b) El mando a distancia

- Active el temporizador y ajuste el tiempo (10 ~ 200 seg.) entre las descargas con el botón INTERVAL.
- Controle la cantidad de humo (salida de 0% ~ 100%) con el botón VOLUME.
- Al pulsar el botón amarillo TIMER puede activar el temporizador. El indicador amarillo del mando a distancia se ilumina. El tiempo de salida de humo estándar es de 13 segundos.
- Pulse el botón rojo CONTINUOUS para obtener una salida constante del humo.
- Mantenga pulsado el botón verde MANUAL para obtener una descarga constante a una cantidad máx. Al soltar el botón, el aparato vuelve a los ajustes anteriores: temporizador, salida continua o estacionaria.

6. Observación

- La función CONTINUOUS (continuo) neutraliza la función TIMER (temporizador). Al pulsar los dos botones, la **VDL700HZ** producirá humo de manera continua. La función MANUAL neutraliza cualquier otra función. Al activar la función MANUAL, el aparato producirá humo a una cantidad máx. mientras quede pulsado el botón sin tomar en cuenta los ajustes actuales.
- No pierda el aparato de vista durante el uso. Podría dañarlo si funciona sin líquido de humo.
- Si el aparato produce poco humo, si no produce humo en absoluto o si produce ruidos mecánicos, desconéctelo inmediatamente. Controle el nivel del líquido, el fusible externo, el mando a distancia y el cable de alimentación. Si todo está en buen estado, vuelve a conectar el aparato. Si el aparato no funciona después de 30 segundos, desactívelo para no dañarlo. Devuelva el aparato a su distribuidor. No se olvide de vaciar el depósito antes del transporte.
- Gotas de agua se forman durante el uso. Eso es completamente normal.
- Se puede escapar un poco de humo después de una salida de humo.

7. Limpieza y mantenimiento

1. Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
2. No modifique la caja, los soportes y las ópticas p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
3. No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
4. Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
5. Limpie el aparato después de cada 40 horas de funcionamiento. Utilice una mezcla que consta de 80% de agua y 20% de vinagre.
 - a) Desmunte y limpie la boquilla con vinagre. Asegúrese de que saque todos los residuos de la boquilla.
 - b) Vacíe el depósito y llénelo con la mezcla. Deje que el aparato gire hasta que el depósito esté vacío.
 - c) Vuelva a montar la boquilla y llene el depósito con líquido de humo para el siguiente uso.
6. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza.
7. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

8. Especificaciones

Alimentación	máx. 230VCA / 50Hz
Consumo	máx. 700W
Capacidad del depósito	1.3 litros
Salida de humo	56.64m ³ /minuto
Dimensiones	525 x 208 x 235mm
Peso	9kg

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

VDL700HZ – PROFESSIONELLE NEBELMASCHINE

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Danke für den Kauf des **VDL700HZ**! Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitsvorschriften



Seien Sie vorsichtig bei der Installation: Fassen Sie die unter Strom stehenden Kabel nicht an, um einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag zu vermeiden.



Fassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht an, denn das Gehäuse heizt auf.



Das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen.



Trennen Sie das Gerät vor dem Öffnen vom Netz.

- Installation und Wartung sind einer autorisierten Fachkraft vorbehalten.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Dieses Gerät entspricht Schutzklasse I. Deshalb muss das Gerät geerdet sein. Lassen Sie den elektrischen Anschluss von einem qualifizierten Techniker ausführen.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in den technischen Daten dieser Bedienungsanleitung.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Beachten Sie, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Garantieanspruch fallen.
- Von Feuer oder brennbaren Materialien fernhalten.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Allgemeine Richtlinien

- Dieses Gerät ist eine Lichtsteuerung für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Discotheken, Theatern, usw. Die **VDP700HZ** ist nur für den Anschluss an einen AC-Strom von max. 230VAC / 50Hz zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Trinken Sie nie das Nebelfluid. Bei Einnahme, sich sofort an einen Arzt wenden. Bei Kontakt des Nebelfluids mit den Augen oder der Haut, sofort und reichlich mit Wasser spülen.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden. Fügen Sie keine Öle, Parfums oder kein anderes Nebelfluid hinzu.
- Die Installation muss vor Inbetriebnahme von einem Experten geprüft werden.
- Schließen Sie das Gerät an das Netz an und nicht an einen Dimmerpack.

4. Installation

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterial aus der Versandbox. Kontrollieren Sie, ob alles Schaum und Polsterfüllung entfernt ist.
- Reinigen Sie die Spritzdüse und achten Sie darauf, dass nichts die Düse blockieren kann.
- Stellen Sie die **VDL700HZ** horizontal auf eine flache Oberfläche. Drehen Sie den Schraubdeckel des Behälters auf.
- Gießen Sie hochwertiges Nebelfluid (**VDLSL1**, **VDLSL5** oder **VDLSLH5**) in den Behälter. Überschreiten Sie den maximalen Füllstand nicht. Bringen Sie den Deckel wieder an und drehen Sie ihn fest.
- Schließen Sie die Fernbedienung an den Schlitz an der Rückseite des Gerätes an.

5. Anwendung

a) Das Gerät

- Schließen Sie die Fernbedienung an den Schlitz an der Rückseite des Gerätes an. Schließen Sie das Gerät mit dem Stromkabel an das Netz an.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Stromschalter an der Rückseite des Gerätes ein.
- Die rote Leuchte wird brennen.
- Das Gerät muss aufheizen. Die Aufheizzeit hängt von den Umständen ab, aber sollte nicht länger als 10 Minuten dauern.
- Die grüne Leuchte auf der Fernbedienung wird aufleuchten wenn die Maschine betriebsfähig ist (siehe "**Fernbedienung**").
- Wenn es im Behälter kein Fluid mehr gibt, wird die **VDL700HZ** automatisch ausschalten, sodass das Gerät nicht beschädigt wird. Die Pumpe bleibt geschlossen bis Nebelfluid hinzugefügt wird.

b) Fernbedienung

- Aktivieren Sie die Timerfunktion und stellen Sie die Zeit (10 ~ 200 Sek.) zwischen den Ausstößen mit der "INTERVAL"-Taste.
- Bestimmen Sie das Rauchvolumen (0% ~ 100% Ausstoß) mit der "VOLUME"-Taste.
- Die gelbe TIMER-Taste steuert die Timerfunktion. Drücken Sie die Taste zum Aktivieren. Die gelbe Leuchte auf der Fernbedienung wird brennen. Die Ausstoßdauer ist auf 13 Sekunde eingestellt.
- Mit der roten CONTINUOUS-Taste können Sie einen ständigen Ausstoß wählen.
- Wenn Sie die grüne MANUAL-Taste gedrückt halten, wird das Gerät einen Ausstoß mit maximalen Volumen erzeugen. Wenn Sie die Taste loslassen, wird das Gerät zur vorigen Einstellung zurückkehren: Timer, ständig oder stationär.

6. Hinweise

- Die "CONTINUOUS"-Funktion hebt die TIMER-Funktion auf. Wenn die beiden Tasten gedrückt werden, wird die **VDL700HZ** ständig Nebel erzeugen. Die MANUAL-Funktion hebt alle Funktionen auf. Wenn Sie die Funktion verwenden, wird das Gerät einen maximalen Ausstoß erzeugen, solange die Taste gedrückt wird. Die Einstellungen werden nicht berücksichtigt.
- Überwachen Sie immer den Füllstand während des Betriebes. Das Gerät kann beschädigt werden wenn es ohne Fluid funktioniert.
- Wenn Sie einen niedrigen Ausstoß, mechanisches Geräusch, oder sogar keinen Ausstoß feststellen, trennen Sie das Gerät sofort vom Netz. Kontrollieren Sie den Füllstand, die externe Sicherung und das Stromkabel. Wenn alles korrekt zu funktionieren scheint, schließen Sie das Gerät nochmals an. Wenn das Gerät nach 30 Sekunden noch nicht funktioniert, trennen Sie es vom Netz um permanenten Schaden zu vermeiden. Bringen Sie das Gerät zu Ihrem Händler zurück. Leeren Sie den Behälter bevor Sie die Einheit transportieren.
- Bei dem Betrieb werden sich Wassertropfen an der Düse bilden. Das ist perfekt normal.
- Nach dem Betrieb könnte es ein wenig Rauch geben.

7. Wartung & Pflege

1. Verwendete Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
2. Das Gehäuse, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügeln, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
3. Mechanisch bewegende Teile dürfen keine Spuren von Abnutzung aufweisen.
4. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung vom Netz.
5. Reinigen Sie die Maschine nach 40 Betriebsstunden. Verwenden Sie 80% Wasser und 20% Essig.
 - a) Entfernen Sie die Düse und reinigen Sie dies mit Essig und achten Sie darauf, dass keine Teilchen zurückbleiben.
 - b) Leeren Sie den Behälter und füllen Sie ihn mit einer reinigenden Mischung von Wasser und Essig. Zerstauben Sie diese Mischung bis der Behälter leer ist.
 - c) Setzen Sie die Düse wieder zusammen und füllen Sie das Gerät mit Nebelfluid für den nächsten Betrieb.
6. Es gibt keine vom Benutzer zu reparierenden Teile.
7. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

8. Technische Daten

Stromversorgung	max. 230VAC / 50Hz
Stromverbrauch	max. 700W
Behälterinhalt	1.3l
Ausstoßvolumen	56.64m ³ /Minute
Abmessungen	525 x 208 x 235mm
Gesamtgewicht	9kg

Alle Änderungen vorbehalten.